BILINGÜISMO, BICULTURALISMO Y SOCIEDAD
GUÍA DOCENTE CURSO 2017-18

Titulación:	Máster Universitario en Estudios Avanzados en Humanidades				**655M**
Asignatura:	Bilingüismo, biculturalismo y sociedad				**5172**
Materia:	Análisis del discurso en español				
Módulo:	Estudios hispánicos				
Modalidad de enseñanza de la titulación:	Virtual		**Carácter:**	Optativa	
Curso:	1	**Créditos ECTS:** 3,00	**Duración:**	Semestral	
Horas on line sincrónicas:	0,00		**Horas estimadas de trabajo autónomo:**	45,00	
Horas on line asincrónicas:	30,00				

Idiomas en que se imparte la asignatura:	Español
Idiomas del material de lectura o audiovisual:	Inglés, Francés, Español

DEPARTAMENTOS RESPONSABLES DE LA DOCENCIA

FILOLOGÍAS HISPÁNICA Y CLÁSICAS					**R106**
Dirección:	C/ San José de Calasanz, 33			**Código postal:**	26004
Localidad:	Logroño		**Provincia:**	La Rioja	
Teléfono:	941299410	**Fax:** 941299419	**Correo electrónico:**	dpto.dfhc@unirioja.es	

PROFESORADO PREVISTO

Profesor:	Fasla Fernández, Dalila			**Responsable de la asignatura**	
Teléfono:	941299413	**Correo electrónico:**	dalila.fasla@unirioja.es		
Despacho:	303	**Edificio:**	EDIFICIO FILOLOGÍAS	**Tutorías:**	Consultar

DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS

Esta asignatura tiene como objetivo presentar las diferentes facetas y particularidades distintivas del análisis del discurso en el hablante bilingüe bicultural (interferencia fonética y/o léxica, aculturación, alternancia de lenguas, mezcla de lenguas…), muchas de las cuales intervienen, en mayor o menor medida, en la adquisición y desarrollo de la fluidez discursiva; asimismo, se presenta una revisión de los principales fenómenos sociolingüísticos que pueden derivarse de dicho tipo de discurso (biculturalismo, identidad dual, identidad sociocultural, elección de lengua, evaluación de la segunda competencia lingüística…) y de las teorías consecuentes a dichos fenómenos y, por tanto, explicativas de diferentes mecanismos a nivel cognitivo (teoría del doble interruptor, teoría del lexicón mental, hipótesis de la interdependencia evolutiva…).

REQUISITOS PREVIOS DE CONOCIMIENTOS Y COMPETENCIAS PARA PODER CURSAR CON ÉXITO LA ASIGNATURA

Ninguno especificado.

CONTEXTO

COMPETENCIAS

Competencias generales

CG1 - Capacidad de análisis y síntesis a nivel avanzado en el ámbito científico e investigador de las Humanidades.
CG2 - Capacidad de llevar a cabo proyectos relacionados con los estudios avanzados y la investigación en Humanidades.
CG3 - Habilidad para dar un uso avanzado a las herramientas de búsqueda de información relevante en el ámbito científico e investigador de las Humanidades y, en particular, a las disponibles en la web.
CG4 - Habilidad para comunicarse a nivel avanzado sobre temas del ámbito científico e investigador de las Humanidades, usando la terminología y técnicas aceptadas por los profesionales del sector.
CG5 - Habilidad para formular por escrito a nivel avanzado temas del ámbito científico e investigador de las Humanidades usando correctamente diferentes tipos de enfoques académicos relacionados con su campo de estudio.
CG6 - Capacidad de iniciativa y autonomía para las distintas tareas propias de la actividad investigadora en el ámbito científico e investigador de las Humanidades.
CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.

CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos.
especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

Competencias específicas

CE02 - Aplicar a casos prácticos las técnicas y los métodos avanzados de investigación de mayor relevancia actual en el campo de las Humanidades.
CE03 - Conocer en profundidad los presupuestos teóricos que en el mundo contemporáneo afectan a la investigación en el ámbito general de las Humanidades.
CEH3 Capacidad de formular análisis lingüísticos a nivel avanzado de todo tipo de textos en español desde distintos niveles (gramatical, semántico y pragmático) y de entender y explicar las cuestiones teóricas correspondientes.
CEH5 Entender y explicar las cuestiones teóricas que implica el análisis de los textos en español.
CEH6 Capacidad de entender y explicar a nivel avanzado las cuestiones que desde un punto de vista sociolingüístico afectan a las distintas situaciones del uso de la lengua española, con especial atención al problema del bilingüismo.
CEH9 Desarrollar trabajos de investigación de carácter inicial en el campo del análisis lingüístico avanzado de textos en español.

RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

Entre las capacidades derivadas del aprendizaje destacamos sobre todo, el desarrollo de operaciones de análisis y de síntesis, así como la sistematización de datos ligada a la planificación en las sucesivas fases de elaboración de un trabajo de investigación; asimismo, los resultados de aprendizaje se reflejarán en la autonomía del alumno para gestionar información, utilizar de modo preciso la terminología lingüística, delimitar los niveles lingüísticos implicados en el análisis discursivo, manejar bases de datos o seleccionar fuentes documentales representativas de un determinado marco histórico.
Al hilo de las observaciones anteriores, las asignaturas correspondientes a esta materia permiten adquirir las competencias que deben alcanzar los alumnos en los estudios de posgrado; de este modo, el alumno podrá poner en práctica los conocimientos adquiridos tanto para redactar como para interpretar producciones discursivas con una mayor o menor implicación sociocultural y en el marco de un contexto monolingüe o bilingüe (v. gr., informes, leyes, reportajes periodísticos, guiones cinematográficos, narraciones, exposiciones argumentativas, descripciones, mensajes publicitarios, exámenes...); igualmente, podrá establecer relaciones entre la lingüística y otras materias, no sólo a nivel disciplinar, sino también a nivel nocional (v. gr., lenguaje y discurso, teoría de la argumentación y retórica, lenguaje y sociedad, lenguaje y cognición, cognición y bilingüismo, discurso, cognición, sociedad y lenguaje...).

TEMARIO

1. La lingüística de las intersecciones: delimitación del objeto de estudio.
2. Bilingüismo, diglosia y poliglosia.
3. Principales contribuciones al estudio del bilingüismo individual.
4. Revisión histórica de propuestas taxonómicas.
5. Code-switching e interferencia lingüística en un contexto socio-comunicativo bicultural.
6. La mente bilingüe.

BIBLIOGRAFÍA

Tipo:	Título
Básica	El desafío del bilingüismo: crecer y vivir hablando varios idiomas.
Básica	Escenarios bilingües: el contacto de lenguas en el individuo y la sociedad.
Básica	Foundations of Bilingual Memory.
Básica	L'enfant aux deux langues.
Básica	Cognitive Aspects of Bilingualism.
Básica	Bilingual First Language Acquisition.
Básica	Penser le bilinguisme autrement.

Recursos en Internet
Repertorio de palabras clave en el que se definen determinados términos relacionados con el fenómeno del bilingüismo (v. gr., adquisición, alternancia, interferencia, pluriculturalidad o competencia intercultural). http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/bilingindiv.htm
LinguaRed: Red Profesional de Formación para el profesorado de Centros Bilingües.

http://ulises.cepgranada.org/moodle/course/view.php?id=937

Página que reúne un buen número de enlaces relacionados con el proyecto Tel2l (Formación del profesorado para la enseñanza a través de dos lenguas), así como artículos, esquemas de trabajo o estudio de casos organizados por países.
http://www.unavarra.es/tel2l/eng/menu.htm

Recurso especialmente enfocado al proyecto educativo bilingüe bicultural, que reúne además diversos enlaces sobre la importancia del bilingüismo en edades tempranas.
https://britishcouncilschool.es/es

Repertorio de artículos sobre el bilingüismo en educación infantil.

http://scholar.google.es/scholar?q=biling%C3%BCismo+en+educaci%C3%B3n+infantil&hl=es&as_sdt=0&as_vis=1&oi=scholar

METODOLOGÍA

Modalidades organizativas

Clases teóricas
Clases prácticas
Tutorías
Estudio y trabajo autónomo individual

Métodos de enseñanza

Método expositivo - Lección magistral
Estudio de casos
Resolución de ejercicios y problemas

ORGANIZACIÓN

Actividades dirigidas	Tamaño de grupo	Horas on line sincrónicas	Horas on line asincrónicas	Horas totales
Clases teóricas	Grande	0,00	20,00	20,00
Tutorías	Grande	0,00	5,00	5,00
Clases Prácticas	Grande	0,00	5,00	5,00
Total de horas de actividades dirigidas				30,00

Trabajo autónomo del estudiante	Horas
Estudio y trabajo autónomo individual	-
Total de horas de trabajo autónomo	45,00
Total de horas	75,00

EVALUACIÓN

Sistemas de evaluación	Recuperable	No Recup.
Trabajos y proyectos	100%	
Total	100%	

Comentarios

Criterios críticos para superar la asignatura